



**DECIZIA  
РЕШЕНИЕ**  
№ 1/6  
от 04.02.2016 г.

Перевод

Об утверждении проекта Соглашения  
о сотрудничестве между Примэрией  
муниципия Бэлць и ОА „Caroma Nord”

В соответствии с частью (1), п. j) части (2) ст. 14 Закона РМ «О местном публичном управлении» № 436-XVI от 28.12.2006 г., на основании изучения Соглашения о сотрудничестве между примэрией муниципия Бэлць и ОА „Caroma Nord”, направленное в адрес примэрии мун. Бэлць № 40 от 12.10.2015 г., -

**СОВЕТ МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ РЕШИЛ:**

1. Утвердить проект Соглашения о сотрудничестве между примэрией мун. Бэлць и ОА „Caroma Nord” (прилагается).
2. Уполномочить примара мун. Бэлць г-на Усатый Р.Г. подписать Соглашение о сотрудничестве между примэрией мун. Бэлць и ОА „Caroma Nord”.
3. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированную консультативную комиссию по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды.

Председательствующий на I  
внеочередном заседании Совета мун. Бэлць

Елена ГРИЦКО

Контрассигнует:  
Секретарь Совета муниципия Бэлць

Ирина СЕРДЮК

**PROIECTUL ACORDULUI de COLABORARE  
Între Primăria Municipiului Bălți  
și Asociația Obștescă "Caroma Nord"**

**Asociația Obștescă "Caroma Nord",** în calitate de organ reprezentativ al **Coalitiei de Mediu și Dezvoltare Durabilă** (în continuare CMDD) care întrunește peste 42 instituții și persoane fizice din municipiul Bălți,

**și Primăria Municipiului Bălți ( în continuare – Primăria), numite în continuare – Părți:**

*PORNIND* de la prevederile constituționale privind drepturile și libertățile fundamentale ale cetățenilor Republicii Moldova, actelor legislative în vigoare și standardelor europene în domeniul mediului;

*CONȘTIENȚIZÎND* responsabilitatea pe care o poartă autoritățile publice locale, precum și societatea civilă pentru transformarea către anul 2020 a municipiului Bălți într-un important centru regional;

*CONSIDERÎND* necesară eficientizarea procesului de luare a deciziilor prin promovarea democrației participative atât la nivel național, cât și la nivel de municipiu;

*APRECIIND* locul și rolul tradițional al societății civile în cadrul democrației;

*REMARCÎND* semnificația colaborării dintre societatea civilă și administrația publică locală din municipiul Bălți în elaborarea, implementarea și monitorizarea politicilor publice locale de mediu;

*ACCENTUÎND* că transferarea unor responsabilități de la administrația locală către comunitate, cu sprijinul financiar necesar, ar contribui la dezvoltarea ecologică și la creșterea încrederii cetățenilor în instituțiile statului de drept;

*EVIDENȚIIND* importanța dezvoltării resurselor umane, ca sursă importantă a municipiului Bălți în drumul său spre modernizare.

Au convenit asupra următoarelor:

**Scopul Acordului** este edificarea și dezvoltarea unui parteneriat continuu și eficient între sectorul neguvernamental de mediu din Municipiul Bălți și Primăria Municipiului Bălți.

**Obiectivele Acordului:**

1. Facilitarea participării societății civile (ONG-uri ) în procesul de discutare, aprobare și implementare a actelor normative locale cu privire la identificarea problemelor și soluțiilor în domeniul protecției mediului, monitorizarea și evaluarea actelor normative de mediu ale autorităților publice locale;
2. Edificarea unui dialog bazat pe încredere și respect reciproc între Părți în promovarea prosperității ecologice, sociale și culturale a municipiului.
3. Realizarea în comun a unor acțiuni, servicii sau proiecte de interes public local în domeniul protecției mediului .

**În procesul de realizare a prevederilor prezentului Acord, Părțile se vor ghida de următoarele Principii:**

1. *Principiul participării* – participarea activă și incluzivă a Părților interesate la toate etapele de dezvoltare și implementare a politicilor locale de mediu .
2. *Principiul transparenței* – Procesul de cooperare se va desfășura într-o manieră deschisă. Mecanismul de cooperare cu instituirea unui sistem de monitorizare și evaluare a procesului de colaborare și crearea unui mecanism de feedback eficient între Părțile participante la dialog va fi elaborat în comun de Părțile și va fi clar atât organizațiilor societății civile implicate direct în acest proces, cât și opiniei publice. Informația de interes public în domeniul mediului va fi pusă la dispoziția părților prin toate canalele de comunicare disponibile și accesibile.
3. *Principiul eficienței* – în scopul asigurării unei maxime eficiențe, Părțile vor contribui maxim la formarea obiectivelor, acțiunilor de implementare, indicatorilor de performanță etc.
4. *Principiul egalității* – în procesul de cooperare Părțile beneficiază de un tratament egal.
5. *Principiul responsabilității* – Părțile trebuie să justifice, să argumenteze, să dezvăluie și să poarte răspundere pentru acțiunile întreprinse.
6. *Principiul independenței* – Asociația Obștească ”Caroma Nord” este o asociație liberă și independentă și nu va promova în procesul de cooperare cu Primăria interese de business sau interese politice.

**Cooperarea între Asociația Obștească ”Caroma Nord” și Primărie va avea loc prin următoarele forme:**

- *Consultarea continuă* ce presupune punerea la dispoziția Asociației Obștești ”Caroma Nord” a proiectelor de acte normative, rapoarte, strategii, planuri de activitate și alte documente relevante în domeniul mediului prin intermediul paginii web a Primăriei, care trebuie să fie înzestrată cu un instrument prin intermediul căruia Asociația Obștească ”Caroma Nord” ar putea plasa comentarii, propuneri și sugestii.
- *Participarea reprezentanților Asociației Obștești ”Caroma Nord” în cadrul ședințelor, întrunirilor la Primărie*, organizate pe domeniul mediului. Ședințele speciale ad-hoc pot fi convocate în cazul identificării, de către părțile semnatare, a unor probleme de maxim interes public, care necesită o intervenție și luare de atitudine rapidă.
- *Crearea, la necesitate, a Grupurilor de lucru comune.*

Sugestiile și recomandările făcute de Asociația Obștească ”Caroma Nord” vor purta un caracter de consultare/recomandare.

**Astfel, Primăria Municipiului Bălți și Asociația Obștească ”Caroma Nord” semnează prezentul Acord, prin care își asumă următoarele obligații:**

***Primăria Municipiului Bălți:***

1. Delegează un funcționar public cu responsabilități clar stabilite, care să faciliteze colaborarea Părților;
2. Elaborează și aprobă prin dispoziția primarului, cu participarea Asociației Obștești ”Caroma Nord”, Planurile anuale de acțiuni pentru implementarea prezentului Acord de colaborare, cu stabilirea mecanismului concret de cooperare între Părțile, pe principii indicate mai sus.
3. Asigură transparența actelor normative de interes public în domeniul mediului;
4. Asigura Consultarea continuă a proiectelor de acte normative, rapoarte, strategii, planuri de activitate și alte documente relevante în domeniul mediului prin intermediul paginii web a Primăriei, care trebuie să fie înzestrată cu un instrument prin intermediul căruia Asociația Obștească ”Caroma Nord” ar putea plasa comentarii, propuneri și sugestii
5. Acordă sprijinul necesar Asociației Obștești ”Caroma Nord” în procesul de desfășurare a activităților de interes public în domeniul mediului, coordonate prealabil cu conducerea Primăriei, inclusiv campanii de sensibilizare, împreună cu Asociația Obștească ”Caroma Nord”, în vederea consolidării spiritului participativ al cetățenilor.

***Asociația Obștească "Caroma Nord":***

1. Participă la elaborarea Planurilor anuale de acțiuni pentru implementarea prezentului Acord de colaborare.
2. Stabilește un mecanism intern de anunțare a membrilor CMDD despre procesul de implementare a Acordului de colaborare cu informarea membrii CMDD despre acțiunile și activitățile Primăriei mun. Bălți, în care ele ar avea un interes, sau în care implicarea lor este importantă pentru prezentarea intereselor beneficiarilor.
3. Se implică în procesele de analiză, evaluare și promovare a activităților-cheie din domeniul protecției mediului pentru a contribui la dezvoltarea durabilă a mun. Bălți.
4. Contribuie activ la elaborarea politicilor publice locale în domeniul mediului, susține eforturile autorităților publice în procesul de implementare a acestora și participă la monitorizarea lor;
5. Funcționează ca un emițător de informație pentru a facilita accesul cetățenilor în procesul de colaborare cu Primăria în domeniul mediului.

**Dispoziții finale:**

- Divergențele în implementarea și aplicarea acestui Acord vor fi soluționate prin intermediul consultărilor reciproce dintre părți.
- Amendamentele asupra acestui Acord vor fi operate prin acorduri adiționale scrise în baza consimțământului Părților.
- Părțile semnatare ale prezentului Acord pot să-și asume, în limitele legislației, și alte obligații de participare în procesul de implementare, monitorizare și evaluare a politicilor locale de mediu în mun. Bălți.
- Prezentul Acord este elaborat în două exemplare, câte unul pentru fiecare Parte: Primăria Municipiului Bălți și Asociația Obștească "Caroma Nord".
- Prezentul Acordul intră în vigoare la data semnării lui de către Părți și este valabil pentru o perioadă de 4 (patru) ani.

**Părțile semnatare ale Acordului de colaborare:**

***Primarul municipiului Bălți***

**Renato Usatî**\_\_\_\_\_

***Asociația Obștească "Caroma Nord"***

**Rodica Frecăuțanu**\_\_\_\_\_